

LÀM SAO ĐỂ THÀNH THƯỜNG TRÚ DÂN NẾU BẠN BỊ NGƯỜI PHỐI NGÃU NGƯỢC ĐÃI?

NGƯỜI PHỐI NGÃU CỦA BẠN CÓ:

- Đe dọa đánh đập hay khủng bố bạn hoặc con của bạn không?
- Đánh, dấm, tát, đá, xô đẩy hay làm bạn hoặc con của bạn đau đớn không?
- Ngược đãi về tình cảm như lãng mạ bạn hoặc con của bạn trong nhà hay ngoài công cộng không?
- Bắt buộc bạn làm tình khi bạn không muốn không?
- Đe dọa bắt con của bạn đi hoặc làm chúng bị đau đớn không?
- Đe dọa trục xuất bạn về nước, hoặc trả ngược bạn về cho Sở Di Trú và Nhập Tịch không?
- Kiểm soát xem bạn đi đâu, làm gì, và gặp gỡ những ai?

*Nếu bạn trả lời
CÓ cho bất cứ
câu hỏi nào trên
đây, bạn và con
của bạn có thể:*

** Được phép làm việc và sống tại nước Mỹ
và có được thẻ xanh mà không cần sự giúp
đỡ của người phối ngẫu.*

** Được hưởng y tế miễn phí và các phúc lợi
của chính phủ như là CalWORKs và Phiếu
thực phẩm.*

Để hội đủ điều kiện tham gia vào chương trình này, bạn phải nộp mẫu đơn -- Thỉnh Cầu Điều Luật Chống Sự Bạo Hành Đối Với Phụ Nữ (VAWA) -- (còn được gọi là đơn liên quan đến điều luật về bạo hành đối với phụ nữ).

Xin xem mặt sau của trang quảng cáo này để biết thêm chi tiết.

NHỮNG ĐIỀU KIỆN ĐỂ ĐƯỢC CHẤP NHẬN VÀO CHƯƠNG TRÌNH NÀY LÀ:

- ▶ Người phối ngẫu của bạn phải là công dân Hoa kỳ hay phải có thể xanh (tức là một người thường trú hợp pháp). Nếu ông ta đã có thể xanh, nhưng đã bị trục xuất sau khi ngược đãi bạn, hoặc bạn vừa mới ly dị với ông ta đó bởi vì sự ngược đãi, thì bạn vẫn hội đủ điều kiện.
- ▶ Người phối ngẫu đã ngược đãi bạn hoặc con cái của bạn trong suốt thời gian hôn nhân. Bạn hay con cái của bạn đã bị ngược đãi nếu bạn trả lời *CỐ* cho bất kỳ câu hỏi nào bên mặt kia của tờ quảng cáo này.
- ▶ Bạn đã sống chung với người phối ngẫu trong một khoảng thời gian bất kể nơi nào, trong hay ngoài lãnh thổ Hoa kỳ.
- ▶ Bạn không có ý định kết hôn chỉ vì muốn có thể xanh, mà bạn muốn kết hôn với 'lòng chân thành' của mình (có nghĩa là bạn thật sự muốn kết hôn).
- ▶ Bạn phải đang sinh sống tại Hoa kỳ, ngoại trừ một vài trường hợp đặc biệt.
- ▶ Các trẻ em cũng có thể hội đủ điều kiện nếu chúng bị cha mẹ là công dân Mỹ hoặc thường trú dân hợp pháp ngược đãi.

Những việc bạn cần phải làm:

- *Giữ các biên bản cảnh sát, giấy chứng bác sĩ, hoặc các biên bản khác liên quan đến việc ngược đãi.*
- *Giữ tất cả các văn kiện di trú kể cả bản sao của các giấy tờ liên hệ đến tình trạng di dân của người phối ngẫu của bạn.*
- *Giữ bản sao của bất cứ giấy tờ nào có thể chứng minh việc chung sống với người phối ngẫu của bạn (trương mục ngân hàng, giấy mượn nhà, học bạ của các con... v.v...).*
- *Giữ bản sao của tất cả những giấy tờ chứng minh rằng bạn sinh sống tại Hoa kỳ.*
- *Giữ bản sao của các văn kiện pháp lý quan trọng khác (giấy hôn thú, giấy chứng nhận đã ly dị lần trước, giấy khai sinh... v.v...).*
- *Nên tham khảo ý kiến với luật sư hoặc một người làm trong một cơ quan phục vụ cộng đồng có khả năng chuyên môn về luật di trú trước khi nộp đơn xin cư trú.*

Hãy gọi cho chúng tôi nếu bạn muốn biết thêm chi tiết hoặc cần được giúp đỡ.

Nếu bạn muốn tìm nơi tạm trú cho phụ nữ bị ngược đãi, hãy liên lạc với *National Domestic Violence Hotline* (đường giầy nóng toàn quốc dành riêng cho việc bạo hành trong gia đình) số: 1-800-700-SAFE (7233).